



# Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, April 3rd, 2022

## Fourth Sunday of Great Lent

Commemoration of John Climacus, Author of "The Ladder"

Abbot Nikitas the Confessor of Medikion; Venerable Joseph the Hymnographer;  
New-martyr Paul the Russian

### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

### Troparion of the Resurrection (Tone Eight)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

انحدرت من العلو يا متحنين، وقبلت الدفن ذا الثلاثة الأيام، لكي نعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب  
المجد لك.

### Troparion of St. John Climacus (Tone Eight)

The barren wilderness thou didst make fertile with the streams of thy tears; and by thy deep sighing thou hast given fruit through thy struggles a hundredfold. Accordingly, thou hast become a star for the universe, sparkling with miracles. Therefore, O righteous Father John Climacus, intercede with Christ God to save our souls.

للبرية غير المثمرة بمجاري دموعك أمرعت، وبالتنهيدات التي من الأعماق أنمرت بأتعابك إلى مئة ضعف،  
فصرت كوكبا للمسكونة متألئنا بالعجائب، يا أبانا البار يوحنا، فتشفع إلى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصنيتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى  
الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

## Kontakion of the Theotokos for the Sundays of Lent (Tone Eight)

To thee, the Champion Leader, do I offer thanks of victory, O Theotokos, thou who hast delivered me from terror; but as thou that hast that power invincible, O Theotokos, thou alone can set me free: from all forms of danger free me and deliver me, that I may cry unto thee:

Hail, O Bride without Bridegroom..

إني أنا عبدك يا والدة الإله أكتب لك رايات الغلبة يا جندية محامية وأقدم لك الشكر كمنقذة من الشدائد لكن بما أن لك العزة التي لا تحارب أعتقيني من صنوف الشدائد حتى أضرخ إليك: إفرحي يا عروساً لا عروس لها.

## Epistle for Fourth Sunday of Lent

*The Lord will give strength to His people.  
Bring unto the Lord, ye sons of God, bring  
unto the Lord glory and honor.*

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (6:13-20)**

Brethren, when God made a promise to Abraham, since He could swear by no one greater, He swore by Himself, saying, “Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.” And thus, having patiently endured, he obtained the promise. For people indeed swear by what is greater, and in every dispute of theirs the oath is final for confirmation. So when God, being minded to show more abundantly to the heirs of the promise the immutability of His counsel, He interposed it with an oath, that by two immutable things—in which it is impossible for God to lie—we might have a strong consolation, we, who have fled for refuge to lay hold of the hope that is set before us; a hope, which we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and entering into “that which is within the veil,” where Jesus entered as a Forerunner on our behalf, having become a High Priest “forever according to the order of Melchizedek.”

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لِشَعْبِهِ.

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَكَرَامَةً.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى  
الْعِبْرَانِيِّينَ.

يا إخوة، إنَّ اللهَ لَمَّا وَعَدَ إِبْرَاهِيمَ، إِذْ لَمْ يُمْكِنَ أَنْ يُقْسَمَ  
بِمَا هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُ، أَقْسَمَ بِنَفْسِهِ. قَائِلًا: لِأُبَارِكَنَّكَ بَرَكَةً  
وَأَكْثِرَنَّكَ تَكْثِيرًا. وَذَلِكَ إِذْ تَأَنَّى، نَالَ الْمَوْعِدَ. وَإِنَّمَا  
النَّاسُ يُقْسِمُونَ بِمَا هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُمْ، وَتَنْقُضِي كُلَّ  
مُشَاجَرَةٍ بَيْنَهُمْ بِالْقَسَمِ لِلتَّثْبِيتِ. فَلِذَلِكَ، لَمَّا شَاءَ اللهُ أَنْ  
يَزِيدَ وَرَثَةَ الْمَوْعِدِ بَيَانًا لِعَدَمِ تَحْوُلِ عَزْمِهِ، تَوَسَّطَ  
بِالْقَسَمِ. حَتَّى نَحْصَلَ بِأَمْرَيْنِ لَا يَتَحَوَّلَانِ وَلَا يُمْكِنُ أَنْ  
يُخْلَفَ اللهُ فِيهِمَا عَلَى تَعْزِيَةِ قَوِيَّةٍ، نَحْنُ الَّذِينَ التَّجَأْنَا  
إِلَى التَّمَسُّكِ بِالرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا. الَّذِي هُوَ لَنَا  
كَمِرْسَاةٍ لِلنَّفْسِ أَمِينَةٍ رَاسِخَةٍ تَدْخُلُ إِلَى دَاخِلِ  
الْحِجَابِ، حَيْثُ دَخَلَ يَسُوعُ كَسَابِقِ لَنَا وَقَدْ صَارَ عَلَى  
رُتْبَةِ مَلَكِيصَادَقَ، رَئِيسَ كَهَنَةِ إِلَى الْأَبَدِ.

## Gospel for the Fourth Sunday of Lent

### The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (9:17-31)

At that time, a man came to Jesus, kneeling down and saying unto him, "Teacher, I brought my son to you, for he has a dumb spirit. And wherever it seizes him, it dashes him down; and he foams and grinds his teeth and becomes rigid; and I asked Thy Disciples to cast it out, and they were not able." And Jesus answered them, "O faithless generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him to Me." And they brought the boy to Him; and when the spirit saw Jesus, immediately it convulsed the boy, and he fell on the ground and rolled about, foaming at the mouth. And Jesus asked his father, "How long has he had this?" And he said, "From childhood. And it has often cast him into the fire and into the water, to destroy him; but if Thou canst do anything, have pity on us and help us." And Jesus said to him, "If you can believe, all things are possible to him who believes." Immediately the father of the child cried out and said with tears, "Lord, I believe; help my unbelief!" And when Jesus saw that a crowd came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to it, "You dumb and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter him again." And after crying out and convulsing him terribly, it came out, and the boy was like a corpse; so that most of them said, "He is dead." But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when Jesus had entered the house, His Disciples asked Him privately, "Why could we not cast it out?" And Jesus said to them, "This kind cannot be driven out by anything but prayer and fasting." They went on from there and passed through Galilee. And Jesus would not have anyone know it; for He was teaching His Disciples, saying to them, "The Son of man will be delivered into the hands of men, and they will kill Him; and after He is killed, He will rise on the third day."

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْقَسِ الْإِنْجِيلِي  
الْبَشِيرِ.

في ذلك الزمان، دنا إلى يسوع إنساناً وسجد له قائلاً:  
"يا معلم، قد أتيتك بابني، به روح أبكم. وحيثما أخذه  
يصرعه، فيزيد ويصرف بأسنانه ويبيس، وقد سألت  
تلاميذك أن يخرجوه فلم يقدروا." فأجابته قائلاً: "أيها  
الجيل غير المؤمن، إلى متى أكون عندكم؟ حتى متى  
أحتلمكم؟ هلتم به إلي." فأتوه به. فلما رآه للوقت صرعه  
الروح، فسقط على الأرض يتمرغ ويزيد. فسأل أباه:  
"منذ كم من الزمان أصابه هذا؟" فقال: "منذ صباه.  
وكثيراً ما ألقاه في النار وفي المياه ليهلكه. لكن إن  
استطعت شيئاً، فتحنن علينا وأغننا." فقال له يسوع:  
"إن استطعت أن تؤمن، فكل شيء مستطاع للمؤمن."  
فصاح أبو الصبي من ساعته بدموع وقال: "إني أومن  
يا سيدي، فأغث عدم إيماني." فلما رأى يسوع أن الجمع  
يتبادرون إليه، انتهر الروح النجس قائلاً له: "أيها الروح  
الأبكم الأصم، أنا أمرك أن اخرج منه ولا تعد تدخل  
فيه." فصرخ وخبطه كثيراً وخرج منه، فصار كالميت،  
حتى قال كثيرون إنه قد مات. فأخذ يسوع بيده  
وأنهضه، فقام. ولما دخل بيتاً، سأله تلاميذه على  
انفراد: "لماذا لم نستطع نحن أن نخرجيه؟" فقال لهم:  
"إن هذا الجنس لا يمكن أن يخرج بشيء إلا بالصلاة  
والصوم." ولما خرجوا من هناك، اجتازوا في الجليل،  
ولم يرد أن يدري أحد. فإنه كان يعلم تلاميذه ويقول لهم  
"إن ابن البشر يسلم إلى أيدي الناس، فيقتلونه، وبعد  
أن يقتل، يقوم في اليوم الثالث."

### Megalynarion for the Theotokos from the Liturgy of St. Basil (Tone Eight)

All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace: the angelic hosts and the race of men. O hallowed temple and spiritual paradise, glory of virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God who is before all the ages; for he made thy womb a throne, and thy body more spacious than the heavens. All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace. Glory to thee.

إِنَّ الْبَرَايَا بِأَسْرَهَا، تَفْرَحُ بِكَ يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً: مَحَافِلَ الْمَلَائِكَةِ، وَأَجْنَاسَ الْبَشَرِ. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ الْمُتَقَدِّسُ،  
وَالْفِرْدَوْسُ النَّاطِقُ، فَخِرُ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، الَّتِي مِنْهَا تَجَسَّدَ الْإِلَهُ، وَصَارَ طِفْلاً، وَهُوَ إِلَهُنَا الَّذِي قَبْلَ الدَّهْرِ. لِأَنَّهُ  
صَنَعَ مُسْتَوْدَعَكَ عَرْشًا، وَجَعَلَ بَطْنَكَ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. لِذَلِكَ يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، تَفْرَحُ بِكَ كُلُّ الْبَرَايَا  
وَتُحْمَدُكَ.

## Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
4/1/2022	10:00am	Presanctified Liturgy
	7:00pm	4th Akathist (Madayeh)
4/2/2022	9:30am	Parish Lenten Retreat with Fr. Silviu
	10:00am	Arabic School
	1:00pm	SOYO Lenten Retreat with Fr. Silviu
	5:00pm	Young Adult Lenten Retreat with Fr. Silviu
	5:00pm	Great Vespers
	5:45pm	Canon and Prayers in Preparation for Holy Communion
4/3/2022	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
4/4/2022	7:00pm	Great Compline
4/6/2022	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:00pm	SOYO Night
	7:00pm	Presanctified Liturgy



**3rd & 9th Day Memorial**  
Zainab Tadros  
**Memory Eternal!**



**40 Day Memorial**  
Salim Haddad  
**Memory Eternal!**

*St. Mary Orthodox Church of Palos Heights*  
*Lenten Retreat with Fr Silviu Bunta*  
*April 1st-3rd*

*“Orthodoxy in our Lives:  
How Does Scripture Apply to Me?”*

Join us for an edifying weekend with Fr Silviu Bunta. Please see the schedule below for all the details.

[Click here to register.](#)



Friday 4/01

7:00pm Akathist to the Theotokos with reflection by Fr Silviu  
8:00pm Parish Potluck

Saturday 4/02

9:30am Morning Prayers  
10:00am Parish Breakfast  
11:00am Parish Session and Q&A  
1:00pm SOYO Lunch  
2:00pm SOYO Session and Q&A  
5:00pm Great Vespers  
6:00pm Young Adult Dinner  
7:00pm Young Adult Session and Q&A

Sunday 4/03

8:45am Orthros  
10:00am Divine Liturgy (sermon given by Fr Silviu)

*All events will take place at church.*

*If there are any questions please contact Fabiola at [fsweis@stmaryoc.org](mailto:fsweis@stmaryoc.org)*



Bishop Anthony Welcomes You to the 2022

# MIDWEST DIOCESE SPRING GATHERING

Hosted by St. John Chrysostom Antiochian Orthodox Church

---

APRIL 8-10, 2022

---

## WEEKEND ACTIVITIES

- Fellowship
- "Ask Sayidna"
- Lenten meals for dinner on Friday; breakfast, lunch, and dinner on Saturday; and a Farewell Luncheon following Hierarchical Divine Liturgy on Sunday

## REGISTRATION [> Click Here to Register](#)

Standard Fee: \$40 | Deadline: April 1, 2022

Early Bird Fee: \$35 | Deadline: March 20, 2022

Registration includes Lenten meals Friday, Saturday, and Sunday.

Please make check payable to "St. John Orthodox Church," indicate in the memo "Spring Gathering," and mail to:

St. John Orthodox Church  
402 Badiac Road, Fort Wayne, IN 46845

## ACCOMODATIONS [> Click Here for Room Availability](#)

Sonesta Select Hotel - Fort Wayne

111 W Washington Center Road, Fort Wayne, IN 46825

\$89 a night. 10 minute drive from the church. Grab-and-go breakfast available.

## CONTACT

Contact us at [facebook.com/stjohnfortwayne](https://www.facebook.com/stjohnfortwayne) or [ambojrab@gmail.com](mailto:ambojrab@gmail.com)

# Food For Hungry People 2022

This year we celebrate 48 years of raising funds for our FOOD FOR HUNGRY PEOPLE & CHARITABLE OUTREACH Program. Through your generosity, over \$6.3 million has been distributed to the hungry poor in the United States and around the World. During this past year, we made every effort to reach out to those in need in our own Parishes and in our local communities.



We are asking each Sunday School family to take home a box and help the FFHP reach their goal for 2022. Lent is not only about fasting, it is about helping those in need.

**Let's make this 48th year the best ever!!!**

Even during the Pandemic our Parishioners, collected over \$185,000 last year. With just a little extra effort from every parish we can try to collect and distribute more this year to those in need.

His Eminence Metropolitan JOSEPH determines where the money is sent.

*“When you see a poor person, remember the words of our Lord Jesus Christ by which He declared that it is He, Himself who is fed. For though that which appears be not Christ, yet in that person's form, it is Christ Himself who receives and begs.”*

*St. John Chrysostom*



# *Mother's Day Annual Party*

*Hosted by St. Mary's Antiochian Women*

Saturday, May 7th, 2022

12:00pm-4:00pm

Orland Chateau

Entertainment by Nabil Nemeh

\$50 per ticket

Kids 12 & under - \$25

[Click here to purchase your tickets](#)

Contact Muna Salman 708.769.5105 or

Kholoud Swais 708.431.0084

with any questions.

*Join us for fellowship, friendship, and worship!*



  
**SAINT GEORGE**  
ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

**Grand Rapids, Michigan**  
invites you to join us for the  
**2022 Parish Life Conference**  
**June 15 to June 19, 2022**

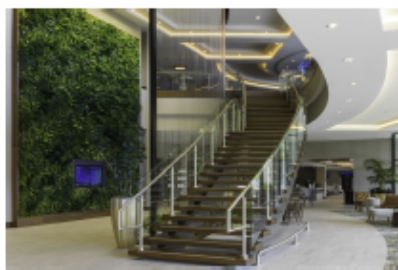
**HOTEL NOW ACCEPTING RESERVATIONS!**



<https://group.embassysuites.com/jhuvwp>

**\$99—\$129 room rates!**

Includes Complimentary Daily Breakfast & Evening Reception

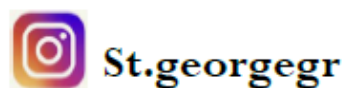


**EVENT WEBISTE IS LIVE!**

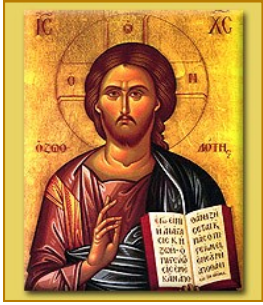
[www.antiochianevents.org](http://www.antiochianevents.org)

Please visit to register your “AD” in our Souvenir Journal  
In Celebration of Bishop Anthony’s 10Years or In Memory of Fr. John Winfrey

**Find us on Socials!**



نيسان 1 April	الجمعة: القداس السابق تقديسه Friday: Pre-Sanctified Liturgy الجمعة: خدمة مديح والدة الإله Friday: Akathist to the Theotokos	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 2 April	صلاة الغروب Great Vespers	مساء 5:00pm
نيسان 3 April	القداس الإلهي للأحد الرابع من الصوم Divine Liturgy for the 4th Sunday of Lent	صباحا 10:00am
نيسان 4 April	الإثنين: صلاة النوم الكبرى Monday: Great Compline	مساء 7:00pm
نيسان 6 April	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
نيسان 7 April	الخميس: صلاة النوم الصغرى مع قانون القديس أندراوس وسيرة القديسة مريم المصرية Thursday: Little Compline w/ Canon to St Andrew and life of St Mary of Egypt	مساء 7:00pm
نيسان 8 April	الجمعة: القداس السابق تقديسه Friday: Pre-Sanctified Liturgy الجمعة: خدمة المديح الكبير لوالدة الإله Friday: Great Akathist to the Theotokos	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 9 April	صلاة الغروب Great Vespers	مساء 5:00pm
نيسان 10 April	القداس الإلهي للأحد الخامس من الصوم Divine Liturgy for the 5th Sunday of Lent	صباحا 10:00am
نيسان 11 April	الإثنين: صلاة النوم الكبرى Monday: Great Compline	مساء 7:00pm
نيسان 13 April	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
نيسان 15 April	الجمعة: القداس السابق تقديسه Friday: Pre-Sanctified Liturgy الجمعة: قانون سبت اليعازر (w/ Little Compline) Friday: Canon to Lazarus (w/ Little Compline)	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 16 April	السبت: صلاة السحر لسبت اليعازر Saturday: Lazarus Saturday Orthros القداس لسبت اليعازر Lazarus Saturday Liturgy صلاة الغروب لعيد الشعانين Great Vespers for Palm Sunday w/ Artoklasia	صباحا 9:00am صباحا 10:00am مساء 5:00pm
نيسان 17 April	الأحد: خدمة القداس لعيد الشعانين Sunday: Palm Sunday Liturgy الختن الأولى 1st Bridegroom Service	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 18 April	الإثنين: القداس السابق تقديسه Monday: Pre-Sanctified Liturgy الإثنين: الختن الثانية Monday: 2nd Bridegroom Service	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 19 April	الثلاثاء: القداس السابق تقديسه Tuesday: Pre-Sanctified Liturgy الثلاثاء: الختن الثالثة Tuesday: 3rd Bridegroom Service	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 20 April	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy الأربعاء: الختن الرابعة Wednesday: 4th Bridegroom Service الأربعاء: صلاة الزيت المقدس Wednesday: Holy Unction Service	صباحا 10:00am مساء 5:00pm مساء 7:00pm
نيسان 21 April	الخميس: قداس باسيليوس العظيم Thursday: Divine Liturgy of St. Basil خدمة ١٢ انجيل والصلب 12 Passion Gospels	صباحا 10:00am مساء 7:00pm
نيسان 22 April	الجمعة: خدمة الساعات Friday: Royal Hours خدمة انزال المصلوب Taking Down From the Cross جناز المسيح Lamentations (سهرانية الجمعة العظيمة HOLY FRIDAY All-Night VIGIL to follow)	صباحا 10:00am مساء 3:00pm مساء 7:00pm
نيسان 23 April	السبت: قداس سبت النور Saturday: Vesperal Liturgy of St. Basil Rush Procession & Orthros followed by Paschal Liturgy سحرية العيد، الهجمة و قداس القيامة	صباحا 10:00am مساء 10:00pm
نيسان 24 April	الأحد: صلاة الباعوث Sunday: Agape Vespers Followed by Annual Parish Pascha Picnic	ظهرا 12:00pm



## Weekly Synaxarion



On April 3 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Venerable Nikitas the Confessor, Abbot of Medikion; Venerable Joseph the Hymnographer; and New-martyr Paul the Russian. On this same day, the Fourth Sunday of Great Lent, we make remembrance of our godly father, John, the author of *The Ladder of Divine Ascent* (or *Climacus*). The celebration of his feast on this day arose from the custom prevalent in the honorable monasteries of starting Great Lent with the reading of his lessons. John describes the method of elevating the soul to God as ascending a ladder. He teaches those who seek salvation how to lay a firm foundation for struggles, how to detect and fight every passion, how to avoid demonic snares, and how to rise from the rudimental virtues to the heights of Godlike love and humility. John of the Ladder came to Mount Sinai at age 16 and remained there, first as a novice under obedience, then as a recluse, and finally as abbot until his eightieth year. One time, his disciple, Moses, fell asleep under the shade of a large stone. John, in prayer in his cell, saw that his disciple was in danger and prayed to God for him. Later, when Moses returned, he fell on his knees and gave thanks to his spiritual father for saving him from certain death. He related how, in a dream, he heard John calling him and he jumped up and, at that moment, the stone tumbled. Had he not jumped, the stone would have crushed him. John Climacus died on March 30, 606. Through his intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.